

# 's Rittner Böt'l

Monatszeitschrift am Ritten - 20. Oktober 2016 - 34. Jahrgang seit 1983 - Heft 205

**Erscheinungsdatum** am 20. des Monats - **Redaktionsschluss** am 5. des Monats - **Anzeigenschluss** am 12. des Monats

Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080 - E-Mail [ritten@boetl.net](mailto:ritten@boetl.net) - Internet [www.boetl.net](http://www.boetl.net) - Jahres-Abo 33,00 € / November 2016 bis Dezember 2017 = 37,00 € (siehe Seite 15) - Einzelheft 3,00 €

Ein rundes Jubiläum

## 20 Jahre Theaterkiste Lengmoos

Seiten 18 + 19



## Beiträge an verschiedene Pfarreien für die Erhaltung von Kultusgebäuden

**Klobenstein.** Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses.

■ Vom Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 5. , 12.,  
19. und 26. September 2016

**Wasserreservoir Klobenstein, Restfläche: Genehmigung des Kaufvertrages.** **Marisa Menini di Volta Mantovana** hat der Gemeinde Ritten drei Grundparzellen im Bereich des Wasserspeichers *Gaiderin* in Klobenstein zum Kauf angeboten. Die Parzelle 151/32 bietet sich für die künftige Erweiterung des Wasserspeichers und als Lagerplatz an. **Marisa Menini** ist mit dem Verkauf dieser Grundparzelle einverstanden (32,00 Euro pro Quadratmeter).

**Nachmittagsbetreuung für Kinder im Pflichtschulalter in Oberbozen und Unterinn: Unterstützung der Sozialgenossenschaft Ki.Ba. Project an den Mensakosten.** Der Ausschuss beschloss, die **Sozialgenossenschaft Ki.Ba. Project** bei der Durchführung der Nachmittagsbetreuung mit Ausspeisung für die Kindergartenkinder und Pflichtschüler in Oberbozen auch im Schuljahr 2016/2017 zu unterstützen. Ein geeigneter Gastbetrieb wird mit der Zubereitung der Essen beauftragt, welchen die Sozialgenossenschaft ausfindig macht und die diesbezüglichen Rechnungen begleicht, wobei dann nach Abzug des Landesbeitrages (rund 40 %) die entsprechenden Spesen den Eltern in Rechnung gestellt werden (an die 50 %). Die Spesen für Wasser, Strom, Müll, Heizung usw. werden von der Gemeinde übernommen, die Reinigung der Räume erfolgt durch die Genossenschaft. Dasselbe gilt auch für die Nachmittagsbetreuung der Sozialgenossenschaft Ki.Ba. Project in Unterinn.

**Änderung des Landschaftsplanes in Rotwand: Umwidmung (teils Richtigstellung) von Wald in Landwirtschaftsgebiet.** Laut technischer Unterlage von **Dr. Ing. Alois Antholzer** vom August 2016 ersuchte der Antragsteller **Lorenz Marmsaler**, Eigentümer des *Nopp Hofes* in Lengstein, um folgende Änderung des Landschaftsplanes in Rotwand: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 3.709 m<sup>2</sup>; Richtigstellung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 5.449 m<sup>2</sup>; Gesamtfläche der Umwidmung von 9.158 m<sup>2</sup>. Der Antrag wurde damit begründet, dass es sich hierbei teils um Richtigstellungen im Bereich des *Nopp Hofes* handelt und die betroffenen Teilflächen in die angrenzenden bestehenden Wiesen integriert werden sollen.

**Änderung des Landschaftsplanes**



**in Wolfsgruben: Umwidmung (teils Richtigstellung) von Wald in Landwirtschaftsgebiet und von Landwirtschaftsgebiet in Feuchtgebiet.** Laut technischer Unterlage von **Dr. Ing. Massimo Palumbo** vom August 2016 ersuchte der Antragsteller **Walter Prast** um folgende Änderung des Landschaftsplanes in Wolfsgruben: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 779 m<sup>2</sup>; Richtigstellung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 405 m<sup>2</sup>; Gesamtfläche der Umwidmung von 1.184 m<sup>2</sup>. Weiters wird als Ausgleichsmaßnahme eine Fläche von 314 m<sup>2</sup> von Landwirtschaftsgebiet in Feuchtgebiet (Moorgebiet) umgewidmet. Der Antrag wurde damit begründet, dass es sich vorwiegend um ehemalige Wiesen handelt, die in den letzten Jahren zugewachsen sind. Die Flächen sollen nun abgeholzt und wieder als Wiese benutzt werden.

**Änderung des Landschaftsplanes in Unterinn: Richtigstellung von Wald in Landwirtschaftsgebiet und Löschung Banngebiet.** Laut technischer Unterlage von **Dr. Ing. Karl Angerer** vom Juni 2016

ersuchten die Antragsteller **Edith Platter** und **Christian Platter** in Unterinn, *Blabharthof*, um folgende Änderung des Landschaftsplanes in Unterinn: Richtigstellung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 567 m<sup>2</sup>; Löschung des Banngebietes auf einer Fläche von 220 m<sup>2</sup>. Der Antrag wurde damit begründet, dass es sich hierbei um eine Richtigstellung im Bereich des *Blabharthofes* handelt und die betroffenen Teilflächen seit jeher als Wiese genutzt werden.

**Genehmigung des Entwurfes des Leihvertrages: Überlassung von Räumen im Musikhaus Unterinn an die Pfarrei Unterinn.** Mit Leihvertrag Nr. 949/2010 war der **Pfarrei Unterinn** ein Lagerraum mit einer Fläche von 5,89 m<sup>2</sup> im Kellergeschoss des Musikhauses Unterinn ko-

### Sitzungen der Baukommission



**22. November**

(Einreichtermin: 8. November);

**20. Dezember**

(Einreichtermin: 6. Dezember).

[www.ritten.eu](http://www.ritten.eu)

## Erteilte Baukonzessionen

- Zeitraum **September 2016**
- Vom **Bauamt der Gemeinde**

**Stadtgemeinde Bozen:** Projekt zur Sanierung der Runkelsteiner Brücke in der **Sill**

**Antonio Busellato** und **Cristina Rattin:** Projekt zur Sanierung des Daches und Errichtung einer Dachgaube beim bestehenden Wohnhaus in **Klobenstein**

**Peter Messner:** Projekt zur Adaptierung und interner Umbau des Wohnhauses mit Realisierung von zwei getrennten Wohnungen am *Ronacherhof* in **Gebrack**

**Waltraud Pechlaner, Albin Treibenreif, Thomas Treibenreif:** Projekt für den Umbau mit Erweiterung der Erdgeschosswohnung im Zweifamilienhaus und energetische Sanierung des gesamten Gebäudes in **Oberinn**

**Martina Lang:** Projekt für den Abbruch und Wiederaufbau des Wohnhauses und Bau einer Garage als Zubehör zum Wohnhaus in **Unterrotwand**

**Eisackwerk GmbH:** Projekt für die Ablagerung von Aushubmaterial beim Kraftwerk St. Anton in der **Sill**

**Nikolaus Rottensteiner:** Projekt zur Änderung der Zweckbestimmung von Gastbetrieb in Wohnung in **Signat**

**Am See – Baumgartner der Christine Mascotti KG:** Projekt zur Verlegung der bestehenden Wohnung in den 1. Stock sowie Verlegung der Ferienwohnung in den 2. Stock des bestehenden Gebäudes in **Wolfsgruben**

**Claudia Marion Mathilde Bach, Thomas Christian Paul Bach:** Projekt für interne Umbauarbeiten am bestehenden Wohnhaus in **Klobenstein**

**Südtiroler Transportstrukturen AG:** Platzgestaltung Josef-Riehl-Platz in **Oberbozen**

**Gemeinde Ritten:** Projekt zur Errichtung eines Schutzwalles in **Atzwang**

**Eva Hosp:** Projekt für den Umbau und die Sanierung der Wohnung in **Klobenstein**

stenlos zur Überwinterung/Aufbewahrung von Blumen überlassen worden. Dieser Leihvertrag läuft am 30. September 2016 aus, weshalb die Pfarrei Unterinn um die Erneuerung des Leihvertrages ersucht hat. Er wurde für die Dauer von fünf Jahren ab 1. Oktober 2016 bis 30. September 2021 verlängert.

#### Erweiterung Friedhof Lengmoos: Lieferung der Einrichtung für den Leichenraum.

Die Bauarbeiten beim Friedhof in Lengmoos sind fortgeschritten. Nun muss noch der Leichenraum ausgestattet werden, weshalb von der spezialisierten Firma **F.B.F. OHG/VE** ein Kostenangebot eingeholt wurde (19.862,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Lösch- und Trinkwasserleitung Gissmann mit Parallelverlegung Leerrohre für das Glasfasernetz und der unterirdischen Verlegung des Stromnetzes: Beauftragung von verschiedenen Arbeiten.** Die Arbeiten für die Lösch- und Trinkwasserleitung in Gissmann wurden bereits ausgeschrieben. Nun müssen noch die Bauleitung und Abrechnung beauftragt werden sowie die geologisch-technischen Leistungen, die Tiefbauarbeiten und die Hochbauarbeiten, weshalb verschiedene Angebote eingeholt wurden. Für die Bauleitung, statische Bauleitung, Abrechnung sowie Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase wurde von **Dr. Ing. Martin Weiss** ein Angebot eingeholt (29.521,42 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Für die geologisch-technischen Leistungen wurde von **Dr. Geol. Maria-Luise Gögl** ein Angebot eingeholt. Sie wird mit der Ausarbeitung eines geologischen Gutachtens mit geologischer Bauleitung für die Errichtung eines Speicherbeckens beauftragt (2.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Bezüglich Tiefbauarbeiten haben die Firmen Falserbau GmbH, Müller Luis GmbH, Tschager Bau GmbH, Rottensteiner Heinrich OHG, Rewi Bau KG, Nordbau Peskoller GmbH, Oberosler S.F. GmbH und Globalbau GmbH ein Angebot eingereicht. Jenes der Firma **Falserbau GmbH** war am günstigsten (450.514,77 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Bezüglich Hochbauarbeiten haben die Firmen Larcher Elmar KG und Lobisbau GmbH ein Angebot eingereicht, wobei jenes der Firma **Elmar Larcher KG** am günstigsten war (59.630,09 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

#### Parkplatzgestaltung im Bereich der Kirche in Oberbozen:

**1) Beauftragung der Ausarbeitung des Variantprojekts und der zusätzlichen Bauleitung.** Im Zuge der Ausführung der Aushubarbeiten wurde ein hoher Anteil



Foto: Franz Heel

Unvorhergesehenes vorgefunden (Trink- und Schwarzwasser, Strom und Telefon). Auch war das Untergrundmaterial in schlechtem Zustand und es musste neues Material angeliefert werden. Dafür muss ein Zusatz- und Variantprojekt ausgearbeitet werden, weshalb von **Dr. Arch. Dolar-Donà** ein Kostenangebot eingeholt wurde (1.500,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**2) Genehmigung des 1. Zusatz- und Variantprojekts und des Protokolls Vereinbarung neuer Preise Nr. 1 der Bauarbeiten und Vergabe der zusätzlichen Arbeiten.** Laut dem Protokoll Vereinbarung neuer Preise und des 1. Zusatz- und Variantprojekts der Bauarbeiten vom 29. Juni 2016 wurde festgestellt, dass sich der voraussichtliche Kostenbetrag der Bauarbeiten von 76.787,08 Euro um 29.103,74 Euro auf 105.890,82 Euro erhöht. Der Ausschuss genehmigte somit das von der Bauleiterin **Dr. Arch. Marlene Dolar Donà** vorgelegte 1. Zusatz- und Variantprojekt und das Protokoll Vereinbarung neuer Preise Nr. 1 der Bauarbeiten vom 29. Juni 2016 mit einem Gesamtbetrag von 105.890,82 Euro. Diese Zusatzarbeiten von insgesamt 29.603,74 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer werden an die Firma **Gregor Bau GmbH** zur Ausführung übergeben.

**Pfarrkirche Maria Himmelfahrt in Lengmoos: Restaurierung der Fenster der Pfarrkirche und der Lourdes-Kapelle.** Vom **Landesamt für die Förderung öffentlicher Bauarbeiten** wurde für die Sanierung der Fenster der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt in Lengmoos und der Lourdes-Kapelle ein Beitrag von 40.000,00 Euro gewährt. Der Ausschuss beschloss, den Beitrag anzunehmen und zweckzubestimmen. Vom Amt für öffentliche Arbeiten wurde ein ausgearbeiteter Entwurf der Vereinbarung vorbereitet. Der Ausschuss genehmigte zudem den Entwurf der Vereinbarung laut Kostenschätzung vom Juni 2016 (129.100,00 Euro).

**Feuerwehrralle Oberinn: Beauftragung der Reparaturarbeiten am Dach.** Bei Regenfällen kommt es bei der Feuerwehrralle in Oberinn aufgrund von undichten

Die Bauarbeiten beim Friedhof in Lengmoos sind fortgeschritten, nun muss noch der Leichenraum ausgestattet werden.

Stellen bei den Dachgauben immer zu Wassereinflüssen in die darunterliegenden Räume, weshalb von der Firma **Nikolaus & Urban Pechlaner OHG** ein Kostenangebot eingeholt wurde (5.245,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

#### Realisierung des Radweges von der Landesstraße Handwerkerzone Klobenstein bis Lichtenstern: Beauftragung der Erstellung der technischen Unterlagen zur Abänderung des Bauleitplanes, der Geländevermessung und des Ausführungsprojektes sowie des Sicherheitsplanes.

Die Arbeiten betreffend den Bau des übergemeindlichen Radweges Bozen – Ritten sind beim Teilstück von der Sportzone Klobenstein bis zur Handwerkerzone Klobenstein größtenteils abgeschlossen. Nun kann ein weiteres Teilstück von der Landesstraße Handwerkerzone Klobenstein bis Lichtenstern realisiert werden, weshalb ein Techniker mit der Erstellung der technischen Unterlagen zur Abänderung des Bauleitplanes, der Geländevermessung und des Ausführungsprojektes sowie eines Sicherheitsplanes beauftragt werden muss. Vom **Studio Planpunkt GmbH** wurde ein Kostenangebot eingeholt (18.040,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

#### Beauftragung der Verkabelung für die unterirdische Verlegung der Telefonleitung von der Tannstraße bis Himmelreich.

Die **Selnet GmbH** hat im Bereich der Tannstraße bis Himmelreich die Niederspannungsleitung unterirdisch verlegt. Im Zuge dieser Grabungsarbeiten wurden die Leerrohre für die landwirtschaftlich sehr störende Telefonleitung im Auftrag der Gemeinde unterirdisch verlegt. Nun sind die Arbeiten zur Verlegung der Leerrohre beendet, weshalb ein Angebot bei der Firma **Telecom Italia AG** für die Verkabelung der Telefonleitung eingeholt wurde (8.590,57 Euro

Aufgrund von undichten Stellen bei den Dachgauben kommt es bei der Feuerwehrralle in Oberinn immer wieder zu Wassereinflüssen in die darunterliegenden Räume, weshalb Reparaturarbeiten am Dach durchgeführt werden.



Foto BÖTL-Archiv

zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Ermächtigung an das ELKI-Team Ritten zur Benutzung des 5. Gruppenraumes im Kindergarten Klobenstein.** Evelyn Kompatscher Valtin-

goier hat mit Schreiben vom August 2016 die Gemeinde um die kostenlose

Zurverfügungstellung des 5. Gruppenraumes im Kindergarten Klobenstein für das **ELKI-Team Ritten** dreimal wöchentlich ab Oktober 2016 bis einschließlich 30. September 2017 ersucht. Der Ausschuss genehmigte die kostenlose Benutzung des Gruppenraumes.

**Bauftragung der Sanierung der Betonmauer entlang des Zufahrtsweges zum Kohlhof in Unterinn.** Die Beton-



Foto: ELKI Ritten

▲ Dreimal wöchentlich finden im Kindergarten Klobenstein ELKI-Treffen statt. Der Ausschuss genehmigte die kostenlose Benutzung eines Gruppenraumes.

mauer entlang der Zufahrtsstraße zum Kohlhof ist oberhalb der Tischlerei Lobis in Unterinn stark beschädigt und muss abgebrochen und neu errichtet werden. Zu diesem Zweck wurden Angebote von den Firmen Emil Fink und Jakob Fulterer

GmbH eingeholt, wobei jenes der Firma **Jakob Fulterer GmbH** betreffend den Abbruch und den Wiederaufbau der Betonmauer, die Asphaltierung und den Wiedereinbau von Holzzäunen das günstigere war (15.703,54 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Kläranlage Siffian: Bauauftragung der Arbeiten für die außerordentliche Instandhaltung.** Bei der Kläranlage Siffian ist es notwendig, verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten an der gemeindeeigenen Kläranlage durchzuführen sowie die dreijährige Revision des Dekanters (Schlammpresse). Die Firma **Huber Technology** führt als einzige spezialisierte Firma diese Arbeiten durch (8.200,84 Euro inklusive Mehrwertsteuer).

**Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten an der Kläranlage in Oberbozen: Bauauftragung der Lieferung von einem Antriebsrad für den Getriebemotor.** Bei der Kläranlage in Oberbozen ist es notwendig, verschiedene außerordent-

## Neues zur Restmüllsammlung

■ Von Vom Steueramt der Gemeinde (Text) sowie Fotos von Franz Heel (2) und vom Sekretariat der Gemeinde (3)

### Müllsäcke für Restmüll

**Bisherige Regelung der Entsorgung mittels Müllsäcke.** Das Steueramt gab schwarze Müllsäcke mit Angabe des Namens, Adresse und Barcode aus (nur für jene ohne Restmülltonne), verrechnet wurde nur die Anzahl der abgegebenen Müllsäcke.

**Neue Regelung ab 1. Jänner 2017.** Die Müllsäcke werden in grauer Farbe ohne Name und ohne Barcode von der Gemeinde ausgehändigt, verrechnet wer-



Klobenstein, Parkplatz Zentral



Oberbozen, Dorfeinfahrt

den die abgeholt Müllsäcke. In der Grundgebühr sind pro Person 300 Liter im Jahr enthalten. Die neuen Müllsäcke können bereits im Dezember dieses Jahres im Steueramt der Gemeinde abgeholt werden.

### Änderung Sammeltag in Klobenstein

Seit 1. Oktober erfolgt die Restmüllsammlung in Klobenstein am **Donnerstag**.

**Anbringung Name und Adresse auf Mülltonnen.** Es kommt immer wieder vor, dass an den Sammelstellen die Mülltonnen vertauscht werden, da sie nicht ausreichend beschriftet sind. Es wird deshalb ersucht, an der Mülltonne den Namen mit Adresse anzubringen. Die Etiketten mit Schutzfolie sind im Steueramt der Gemeinde erhältlich.

### Neues Müllfahrzeug

Nachdem das bisherige Müllfahrzeug bereits seit über 18 Jahre im Einsatz

▼ Schild bei der Müllsammelstelle vor der Dorfeinfahrt in Oberbozen.



▶ Seit 1. Oktober erfolgt die Restmüllsammlung in Klobenstein am Donnerstag.



stand, wurde es aus Sicherheitsgründen notwendig, ein neues Fahrzeug zur Einsammlung des Restmülls anzuschaffen. Das neue funktionelle Müllfahrzeug vom Typ Mercedes Eonic steht seit August im Einsatz.

### Neue Wertstofflocken

In Klobenstein beim Parkplatz Zentral und in Oberbozen bei der Dorfeinfahrt wurden die Wertstofflocken für Papier, Glas und Dosen mit Unterflurcontainern ersetzt. Die Gemeindeverwaltung ist der Ansicht, dass das Landschaftsbild somit wesentlich aufgewertet wird. In nächster Zeit sollen weitere Sammelstellen neu gestaltet werden.

▼ Gemeindefereferent **Alfred Vigil** und der Gemeindebedienstete **Hubert Fulterer** mit dem neuen Müllfahrzeug.



liche Instandhaltungsarbeiten durchzuführen. Es muss das Antriebsrad des Getriebemotors ausgetauscht werden, weshalb ein Angebot von der Firma **Othnik OHG** eingeholt wurde (2.850,00 zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Trachtenmuseum in der Kommende Lengmoos: Ankauf von Damen- und Herrenfiguren und Perücken für die Ausstellung.** Für die Ausstellung im Trachtenmuseum ist es notwendig, Damen- und Herrenfiguren und Perücken anzukaufen. Erstanden werden diese bei der Firma **Deco-Spar in Bozen** eingeholt (6.056,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Gewährung von Beiträgen an verschiedene Pfarreien für die Erhaltung von Kultusgebäuden.** Verschiedene Antragsteller haben die Gemeinde um die Gewährung von Beiträgen für die Erhaltung von Kultusgebäuden ersucht. Der Ausschuss erklärte die Tätigkeit der nachstehenden Antragsteller im öffentlichen Interesse und als finanziell unterstützungswürdig. **Pfarrei Lengmoos** (Restaurierung der St.-Antonius-Kirche): 20.000,00 Euro; **Pfarrei Lengmoos** (Restaurierung der Wallfahrtskirche Maria Saal): 15.000,00 Euro; **Pfarrei Lengstein** (Sanierungsarbeiten und Investitionen Friedhof): 7.000,00 Euro.

**Überprüfung und Überwachung des Dachtragewerkes der Eishalle der Arena Ritten: Beauftragung mit der Installation des Holzfeuchtemessgerätes und Probenentnahme sowie mit mikrobiologischen Analysen.** Im Juli 2016 wurde vom Ausschuss festgelegt, dass die Beauftragungen für die Installation des Messgerätes, für die Probenentnahme und die mikrobiologische Analyse zu einem späteren Zeitpunkt getätigt werden. Zwischenzeitlich wurden verschiedene Angebote eingeholt. Für die Installation des Holzfeuchtemessgerätes und der Probenentnahme zur feuchttechnischen Überprüfung und Überwachung des Dachtragewerkes der Eishalle der Arena Ritten wurde die Firma **Elektro Rottensteiner** beauftragt (1.300,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Für die mikrobiologischen Analysen der Proben entschied sich der Ausschuss für die Firma **Catas AG** (240,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Arena Ritten: Lieferung von IT-Infrastrukturen.** Im Oktober 2015 wurde die Firma **Net4you GmbH** (Brixen) mit der Erstellung eines Gesamtkonzeptes für das Informationssystem in der Arena Ritten beauftragt. Nun ist es notwendig, verschiedene IT-Infrastrukturen anzukaufen. Die Firmen ACS, Amonn Office GmbH, Sidera und Aldebra wurden um die Vorlage eines Angebotes ersucht, wobei jenes der Firma **Amonn Office GmbH** in Bozen am günstigsten war (12.479,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Bau von Ortskanalisationen Rösslerhof, Gebrack usw.: Genehmigung der Entschädigung für den Ernteausfall an verschiedene Grundeigentümer.** Die Arbeiten bei den Ortskanalisationen sind größtenteils abgeschlossen. Während der Verlegung der Leitungen wurden Grundstücke verschiedener Grundeigentümer besetzt. Den Grundeigentümern wird laut Listen des Bauleiters **Dr. Ing. Martin Weiss** für die Ernteauffälle und Nebenschäden der Betrag von insgesamt 9.528,00 Euro gewährt.

**Kanalisationshauptsammler Baiern – Lengstein / Glasfasernetz / Trinkwasserleitung / unterirdische Verlegung von Freileitungen: Genehmigung der Entschädigung für den Ernteausfall an verschiedene Grundeigentümer.** Auch die Bauarbeiten beim Kanalisationshauptsammler Baiern – Lengstein sind inzwischen abgeschlossen. Während der Verlegung der Leitung wurden die Grundstücke der Grundeigentümer **Florian Bauer, Werner Bauer, Maximilian Pechlaner** (Pächter) und **Markus Mayr** besetzt. Den Grundeigentümern wird eine Entschädigung von insgesamt 6.944,00 Euro für die Ernteauffälle und Nebenschäden gewährt.

**Bau Turnhalle in Oberbozen: Beauftragung mit der Bauleitung und mit der Abrechnung.** Die Arbeiten bei der Turnhalle in Oberbozen sind bereits vergeben worden. Nun muss noch ein Techniker mit der Bauleitung und mit der Abrechnung beauftragt werden, weshalb von **Dr. Ing. Herbert Mair** ein Kostenangebot eingeholt wurde (37.096,09 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Erweiterung der Grundschule in Oberbozen, Aushub und Nagelwand: Genehmigung der Verlängerung der Bauzeit.** Die Firma **Erwin Unterhofer OHG** hat bei den Arbeiten zur Erweiterung der Grundschule in Oberbozen um die Verlängerung der Bauzeit um zehn Tage ersucht, da die Arbeitszeit beim Verwenden von hydraulischen Werkzeugen (Stemmhammer) für den Aushub in kompakten Fels eingeschränkt ist. Der Ausschuss genehmigte die Verlängerung.

**Erweiterungszone C/1 in Oberbozen: Genehmigung der 9. Abänderung des Durchführungsplanes.** Bisher wurden acht Änderungen zu diesem Durchführungsplan genehmigt. Nun wurde von **Renate Verdorfer**, Eigentümerin zweier Bauparzellen, die 9. Abänderung des Durchführungsplanes vorgelegt, die folgende Änderungen beinhaltet: Anpassung des Durchführungsplanes an die heutige Bestandssituation, Erhöhung der maximalen mittleren Gebäudehöhe von 9,0 m auf 10,50 m, Ausbaufähigkeit der Dachgeschosse für Wohn- und Beherbergungszwecke.

**Steinschlag auf die Zufahrtsstraße Höfler/Grafegger in Rotwand: Genehmi-**

### Stimmzähler und Wahlpräsidenten gesucht

Alle, die Interesse haben, in das Verzeichnis der **Wahlpräsidenten** eingetragen zu werden, können sich innerhalb **Oktober dieses Jahres** beim Wahlamt dieser Gemeinde (Monika Pernter, Tel. 0471 356457) melden. Jene hingegen, die sich in das Verzeichnis der **Stimmzähler** eintragen lassen möchten, können innerhalb **November dieses Jahres** beim Wahlamt dieser Gemeinde einen entsprechenden Antrag stellen. Die diesbezüglichen Formulare können von der Internetseite [www.ritten.eu](http://www.ritten.eu) unter Menüpunkt *demografische Ämter - Wahlamt - Formulare* abgerufen oder im Wahlamt abgeholt werden.



**Genehmigung des Ausführungsprojektes in verwaltungstechnischer Hinsicht.** Im März 2016 ist es zu einem größeren Steinerschlag auf die Zufahrtsstraße zu den Höfen **Höfler** und **Grafegger** in Rotwand gekommen. Die Firma **Sarnertec GmbH** ist mit dringenden Säuberungs- und Sicherheitsmaßnahmen und **Dr. Geol. Konrad Messner** mit der Ausarbeitung der technischen Unterlagen beauftragt worden. Der Ausschuss genehmigte das ausgearbeitete Ausführungsprojekt vom Mai 2016 (30.051,28 Euro).

## Institutswohnungen

Die Gesuche um Zuweisung einer Institutswohnung können wie immer in den Monaten **September** und **Oktober** bei der Gemeinde eingereicht werden.

Auskünfte und Gesuchsformulare sind im Meldeamt erhältlich oder können direkt von der Internetseite des Wohnbauinstitutes [www.wobi.bz.it](http://www.wobi.bz.it) unter dem Punkt *Wohnungsgesuche* heruntergeladen werden.

## Veranstaltungskalender 2017

Die Vereinsvorstände werden ersucht, ihre Veranstaltungen für 2017 **innerhalb 11. November** an Ruth Ploner im Meldeamt der Gemeinde zu mailen ([ruth.ploner@ritten.eu](mailto:ruth.ploner@ritten.eu)) oder telefonisch durchzugeben (Tel. 0471 358556). Der Veranstaltungskalender wird anschließend online auf die Homepage der Gemeinde gestellt.

„Termine, die nach dem 11. November eingehen, müssen die anderen bereits bekannten Veranstaltungen berücksichtigen und erhalten keinerlei Vorzug mehr“, schreibt Kulturreferentin Julia Fulterer in einem Brief, der allen Vereinen zugestellt wurde.

## Das Gebiet Pemmern soll touristisch aufgewertet werden

■ Vom Sekretariat der Gemeinde, der Tageszeitung „Dolomiten“ (Text) und Siegfried Treibenreif (Foto)

Klobenstein, 15. September 2016.

**Lange wurde am Donnerstag über einen Grundsatzbeschluss für ein neues Tourismusgebiet in Pemmern gesprochen.**

Bürgermeister Paul Lintner und andere SVP-Räte forderten ein Signal für den darniederliegenden Tourismus am Ritten.

„Ich möchte nicht, dass wir uns in Zahlen verlieren, sondern wir sollten als Gemeinde mit dem Grundsatzbeschluss ein positives Zeichen setzen“, sagte Bürgermeister Paul Lintner.

Die Räte stimmten in der Folge mehrheitlich für eine touristische Verbauung von Pemmern bei einer Gegenstimme.

Sorgen bereiten der Rittner Gemeindeverwaltung die strengen Vorgaben der harmonisierten Haushaltserstellung. Jede Gebühr der Bürger und jeder Landesbeitrag müsse effektiv kassiert werden, damit der Haushalt ausgeglichen werde; dies führe in der Praxis aber oft zu Problemen, weil die neuen Harmonisierungsregeln noch nicht in allen Landesämtern umgesetzt würden; die Rittner Gemeindeverwalter hoffen daher auf eine politische Lösung des Problems.

2.054.000 Euro beträgt der Haushaltsüberschuss; das Geld fließt in wichtige Vorhaben, etwa 380.000 Euro fließen in die neue Trinkwasserleitung in Wangen. 77.000 Euro sind für die Sanierung der Sigmund-Freud-Promenade vorgesehen und 62.000 Euro



für die Sanierung des Steueramtes im Rathaus. Für den Bau eines Schutzwalls in Atzwang werden 370.000 Euro aus dem Verwaltungsüberschuss verwendet.

Gutgeheißen wurde eine Abmachung der Gemeinde Ritten mit Sepp Rass, laut der in der Sill auf dem Gelände einer früheren Schotterverarbeitung ein Camper-Parkplatz mit 51 Stellplätzen entstehen kann.

Einigkeit herrschte im Gemeinderat über die Änderung des Landschaftsplanes in Unterinn. Dort wird Wald in Landwirtschaftsgebiet umgewandelt.

▼ Das Steueramt im Rathaus in Klobenstein wird dank des Verwaltungsüberschusses saniert.



### Gratulation zum runden Geburtstag

Herzliche Glückwünsche zum 80. Geburtstag entboten der Fraktionsvorsteher von Atzwang im Auftrag der Gemeinde Ritten, **Johann Mayr**, mit **Emmy Folie** dem Jubilar **Josef Holzknecht (Hembergerhof)**. – Im Bild (von links) Fraktionsvorsteher **Johann Mayr**, Jubilar **Josef Holzknecht** und **Emmy Folie**.



# Integration Europas auf lokaler Ebene

## 50 Jahre Partnerschaft Ritten – Kirchheimbolanden

Grußbotschaft des Außenministers Frank-Walter Steinmeier

■ Von **Hans Gamper** (Text) sowie Fotos von **Siegfried Treibenreif** (2) und **Dietmar Klammer** (12)

**Ritten, 8. bis 11. September 2016.** „Die Partnerschaften zwischen Gemeinden Südtirols und Gemeinden im deutschsprachigen Ausland haben wesentlich zur Integration Europas beigetragen.“ Aussagen wie diese zogen sich wie ein roter Faden durch die zahlreichen Ansprachen bei der 50-Jahr-Feier der Partnerschaft zwischen Ritten und der Stadtgemeinde Kirchheimbolanden in der Pfalz.

Nach schwieriger Vorbereitungs- und Überzeugungsarbeit kam es schließlich, auch durch maßgebliche Unterstützung des damaligen Landeshauptmannes **Silvius Magnago**, zur offiziellen Gründung der Partnerschaft. Unterzeichnet wurde die Urkunde am 22. April 1966 von den damaligen Bürgermeistern **Johann Pichler** und **Friedrich Bettenhausen**.

Zur Jubiläumsfeier sind über 100 Gäste aus Kirchheimbolanden auf den Ritten gekommen. Bei ihrer Ankunft am Donnerstag, 8. September, wurden sie



in der Arena in Klobenstein von Bürgermeister **Paul Lintner**, Mitgliedern des Gemeinderats und Rittner Bürgern begrüßt. Am darauffolgenden Tag hatten die Gäste, von denen viele zum ersten Mal auf dem Ritten waren, die Möglichkeit, Landschaft und besondere Sehenswürdigkeiten ihrer Partnergemeinde kennenzulernen (Rittnerbahn, Erdpyramiden, Rittner Horn). Am Abend gab es dann einen gemütlichen „Tiroler Abend“ mit Ehrungen, Austausch von Gastgeschenken und wiederholten Einlagen der Volkstanzgruppe Klobenstein. Der Vereinssaal in Lengmoos war bis auf den letzten Platz besetzt.

Der eigentliche Festakt ging dann am Samstag über die Bühne. Eröffnet wurde er mit dem Einzug der Fest-

teilnehmer, angeführt von der Musikkapelle Lengmoos, gefolgt von den Vereinen, den zahlreichen Ehrengästen, den Besuchern aus Kirchheimbolanden und vielen Rittnern. Den Festgottesdienst in der St.-Antonius-Kirche in Klobenstein zelebrierte Pfarrer **Benedikt Hochkofler**.

In seiner Begrüßungsansprache wies der Rittner Bürgermeister Paul Lintner auf den Grundgedanken der Partnerschaft, die Integration Europas auf lokaler Ebene, hin: „Die Verbindung zwischen Kirchheimbolanden und Ritten hat sich in 50 Jahren zu einer echten Freundschaft entwickelt – einer Freundschaft nicht nur zwischen Verwaltungen, sondern vor allem zwischen Bürgern.“

Diese Verbindungen werden beständig gepflegt und ausgebaut. In diesem Zusammenhang dankte der Bürgermeister vor allem **Hans** und **Karoline Mur** vom **Ameiserhof** in Klobenstein und **Josef Mair** aus Unterinn. Sie hätten einen ganz entscheidenden Beitrag zur Pflege der Partnerschaft geleistet (Rittner Stand beim Residenzfest; siehe eigener Bericht).



▲ Ankunft der Gäste aus der Partnergemeinde in der Arena.

▼ Zum Empfang spielte die junge Musikgruppe *Geatschunlos* auf.



▲ Festteilnehmer, die sich um die Partnerschaft besonders verdient gemacht haben, wurden geehrt.

▼ Die Volkstanzgruppe Klobenstein beim „Tiroler Abend“.





▲ Angeführt von der Musikkapelle Lengmoos bewegte sich der lange Festzug vom Amtmann Weiher aus nach Klobenstein.

„Partnerschaften sind wertvoll für ein friedliches und freies Europa“: diese Überzeugung äußerte der Stadtbürgermeister von Kirchheimbolanden, **Klaus Hartmüller**. Er erinnerte an die Vorbereitungsarbeiten durch den Ludwigshafener Arzt **Hans Karl Gerlach** und an die Unterstützung durch den früheren Südtiroler Landeshauptmann **Silvius Magnago** sowie an die ehemaligen Bürgermeister **Johann Pichler** und **Friedrich Bettenhausen**, die 1966 die Partnerschaft begründet haben. Entscheidend für den Fortbestand der Partnerschaft waren der inzwischen verstorbene Stadtbürgermeister **Lothar Sießl** und Altbürgermeister **Ferdinand Rottensteiner**. Sie waren erfolgreich bemüht, die Partnerschaft der beiden Gemeinden, trotz der großen Entfernung voneinander, aufrecht zu erhalten. Hartmüller wies auf die „Rückfeier“ im kommenden Jahr hin, zu der er möglichst viele Rittner in Kirchheimbolanden erwarte.

Eine besondere Note erhielt die Feier durch die Grußbotschaft des Außenmi-

▼ Austausch von Gastgeschenken während des Festaktes (von links): **Klaus Hartmüller** (Stadtbürgermeister von Kirchheimbolanden), Bürgermeister **Paul Lintner** und **Edith Schweigkofler Mayr** (die Organisatorin der Partnerschaftsfeier).



nisters **Frank-Walter Steinmeier**. Das Schreiben wurde von Bürgermeister Hartmüller verlesen und mit großem Applaus aufgenommen. Steinmeier, der durch seine wiederholten Aufenthalte mit dem Ritten eng verbunden ist, bedauerte einleitend, dass er nicht persönlich an der Feier teilnehmen könne. Erst kürzlich sei er wieder hier gewesen, doch „die Pflicht hat mich wieder nach Berlin und an den Verhandlungstisch gerufen.“ Die Partnerschaft zwischen Ritten und Kirchheimbolanden nannte er „ein Paradebeispiel für die europäische Integration“. Dieser sei zu einem guten Teil auch das Zustandekommen der Europaregion Tirol zu verdanken.

Organisiert wurde die Feier von der Gemeindefereferentin **Edith Schweigkofler Mayr**, offiziell zuständig für die Pflege der Partnerschaft. Mit viel Einsatz hatte sie das Jubiläum vorbereitet; sie erntete viel Lob und Anerkennung dafür. Unterstützt wurde sie dabei u. a. vom Altbürgermeister **Ferdinand Rottensteiner**. Dieser äußerte die Überzeugung, dass durch die 50-Jahr-Feier die Partnerschaft neue Impulse erfahren werde.



▲ Mit großem Interesse verfolgten die Festteilnehmer die Darbietungen der Trachten- und Volkstanzgruppe aus Kirchheimbolanden.

Darauf lasse auch die Tatsache hoffen, dass noch nie so viele Rittner bei einer Veranstaltung mit der Partnergemeinde anwesend waren.

Der Altbürgermeister und frühere Landesrat **Bruno Hosp** zeigte sich erfreut

▼ Rittens ehemalige Bürgermeister **Bruno Hosp** und **Ferdinand Rottensteiner** (von links) mit Kirchheimbolandens Stadtbürgermeister **Klaus Hartmüller** und Bürgermeister **Paul Lintner**.



▼ Von links **Max Mayr** und **Johann Rottensteiner**, die beide bei der Gründung der Partnerschaft 1966 im Gemeinderat waren, und Pfarrer **Benedikt Hochkofler**.





▲ Gemeindefereferentin **Edith Schweigkofler Mayr**, welche die Jubiläumsfeier organisierte.

über die Erfolge der Partnerschaft, während Altlandeshauptmann **Luis Durnwalder** auf die Unterschiede zwischen Südtirol in den 1960-er Jahren und heute hinwies. Zu der Zeit, als die Partnerschaft ins Leben gerufen wurde, sei Südtirol ein armes Land gewesen. Heute gebe es dank Autonomie, der Tüchtigkeit der Bevölkerung und

▼ Der Apotheker **Achille Ragazzoni** und die Rittner Postdirektorin **Edeltraud Huber Ramoser** bei der Vorstellung der Sonderaktion der Post.



▼ **Theresia Mayr**, eine der drei Partnerschafts-Quizgewinner.



▲ Altbürgermeister **Ferdinand Rottensteiner**.

auch durch menschliche Beziehungen Vollbeschäftigung und einen gewissen Wohlstand.

Großen Anklang, vor allem bei den Gästen aus der Partnerstadt, fand ein Angebot des Postamtes Klobenstein: eine Sonderpostkarte, die **Achille Ragazzoni**, Apotheker und Gemeinderatsmitglied, auf eigene Kosten drucken ließ und die mit einem Sonderstempel zur Jubiläumsfeier versehen werden konnte (ebenfalls eine Initiative des rührigen Apothekers).

Mit großem Interesse verfolgten die Festteilnehmer die Darbietungen der Trachten- und Volkstanzgruppe aus Kirchheimbolanden. Die 18 Tänzerinnen und Tänzer in ihren traditionellen Trachten sorgten für eine willkommene Auflockerung des Festaktes – gleich wie es die Volkstanzgruppe Klobenstein am Tag zuvor beim „Tiroler Abend“ getan hatte.



▲ Altlandeshauptmann **Luis Durnwalder**.

Mehrmals lobend erwähnt wurden die Rittner Künstler **Gottfried Stabler** (graphische Gestaltung) und **Michael Klammer** (Erdpyramide). Im Anschluss an den offiziellen Teil gab es ein Dorffest, bei dem Gastwirte und Bäuerinnen traditionelle Rittner Speisen anboten, begleitet von Klängen der Musikkapelle Musikkapelle Lengmoos.

Am darauffolgenden Tag (Sonntag) verlagerten sich die Festlichkeiten noch kurz nach Unterinn, von wo aus die Gäste aus der Partnergemeinde nach Gottesdienst und Pfarrfest die Heimreise antraten.

Die Jubiläumsfeier am Ritten hat auch in der Presse der Partnergemeinde ein breites Echo gefunden. In der Zeitung „Rheinpfalz“ hat die Journalistin Barbara Till dafür gesorgt, dass die gesamte Bevölkerung von Kirchheimbolanden die Jubiläumsfeierlichkeiten am Ritten anschaulich miterleben konnte.

## „Rittner Stand ist unverzichtbar“

Jedes Jahr am zweiten Wochenende im August wird in Kirchheimbolanden das Residenzfest gefeiert. Eine besondere Attraktion ist dabei der Rittner Stand mit typischen Produkten aus unserer Gemeinde. Hans Mur vom Ameiserhof, der über viele Jahre hinweg mit seinem Bus zweimal im Jahr Gäste aus der Pfalz auf den Ritten gebracht hat, führte von 1987 bis 2005 auch den Rittner Stand. Seither führt eine Gruppe um Josef Mair in Unterinn diese Tradition weiter. Nun soll damit Schluss sein, sehr zum Leidwesen der Partnergemeinde. Bürgermeister Klaus Hartmüller rief bei der Jubiläumsfeier eindringlich dazu auf, den Stand weiterzuführen; er sei für das Residenzfest unverzichtbar. Daher wurde nun auch ein Aufruf an Rittner Vereine und Privatpersonen gestartet: wer bereit sei und Interesse habe, den Stand weiterzuführen, kann genauere Informationen einholen – entweder bei Josef Mair in Unterinn (Tel. 340 2965185) oder bei Edith Schweigkofler Mayr (Tel. 340 2305741).

# Straße wurde zum Lebensraum

■ Von Inge Bernardi (Text)  
sowie Paul Bozzetta und Max Thurner (Fotos)

**Oberbozen, 18. September 2016. An der Europäischen Mobilitätswoche hat sich die Gemeindeverwaltung Ritten gemeinsam mit dem Kirchenchor von Oberbozen mit der Absperrung eines Straßenabschnittes im Dorfzentrum von Oberbozen beteiligt.**

Die Aktion „Blühende Straßen 2016“, eine europaweite Initiative, sollte die Menschen sensibilisieren, die Lebensqualität durch weniger Autos zu erhöhen und so den Straßenraum einmal anders zu nutzen und zu erleben.

Durch verschiedene Aktivitäten und Ideen unter Einbeziehung verschiedener Vereine ist das Fest zu einem bunten, geselligen und kreativen Austausch vieler Einheimischer sowie Gäste und Sonntagswanderer geworden.

In einer Ecke haben junge Sänger und Sängerinnen des Kirchenchores ein von

ihnen selbst ausgearbeiteten Mobilitätsquiz verteilt, der so manchen Besucher zum Nachdenken und Knobeln anregte. Bei der Endverlosung gab es auch einen glücklichen Gewinner.

Auch die Fitness kam nicht zu kurz: Probefahrten mit E-Bikes waren sehr begehrt. Man konnte eine Runde mit diesen Fahrrädern absolvieren.

Junge Mädchen haben kunstvolle Malereien den kleinsten Gästen auf das Gesicht gezaubert. Die Kinder selbst konnten auf der Straße mit Kreide ihren Talenten freien Lauf lassen.

Ein Lama-Hof stellte einige Lamas zur Verfügung; kurze Runden mit diesen sanften Tieren waren eine Attraktion für die Besucher des Straßenfestes.

Am Nachmittag segnete unser Pfarrer **Theobald Obkircher** die Kinderwägen und die Fahrräder.



Auch musikalisch wurde das Fest von einem Geschwisterpaar schwungvoll mit Ziehharmonika und Gitarre begleitet.

Die Verpflegung mit Speis und Trank übernahm der Kirchenchor. Polenta im Kupferkessel, Gulasch, Weißwürste, Bratwürste und *Bruschette* fanden reißenden Absatz. Auch die reichliche Auswahl an Torten und Kuchen haben manchen Spaziergänger zum Verbleiben eingeladen.

Die Feuerwehr Oberbozen sorgte durch ihren raschen Einsatz mit ihren Zelten dafür, dass die Besucher des Festes durch den kurzen Nieselregen nicht nass wurden.

Das Dorf Oberbozen war an diesem Sonntag verkehrsberuhigt und wurde so von vielen Kindern, Erwachsenen und Gästen zum Verweilen genutzt.



Geburten



**Thomas Maselli**  
mit Bruder Matthias

**1. September**  
Mittelberg

**Leonardo Mair**

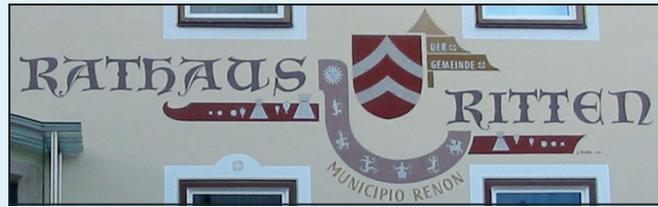
**14. September**  
Klobenstein

**Leo Lobis**

**20. September**  
Lengstein

**Ian Tschigg**

**23. September**  
Unterinn



**Emil Mittermair**

**23. September**  
Oberinn

**Theo Öhler**

**24. September**  
Lengstein

**Lily Santer**

**25. September**  
Unterinn

**Enie Ramoser**

**27. September**  
Klobenstein

Trauungen



**Kathrin Hermeter**

und

**Roland Schrott**

**3. September**  
Ritten



**Sibylle Clementi**

und

**Dietmar Burger**

**10. September**  
Ritten

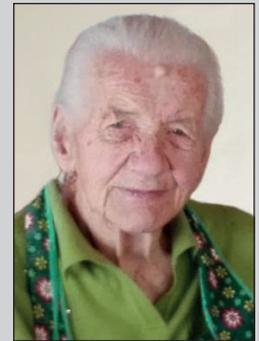
**Hannelore Gross**

und

**Markus Pechlaner**

**17. September**  
Ritten

Todesfälle

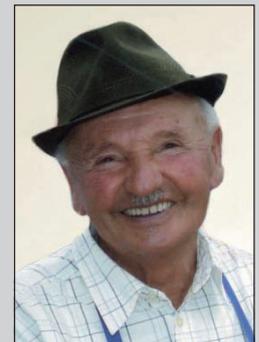


**24. September**  
Ritten

**Theresia Mayr**

Zauner-Thres

**98 Jahre**  
Klobenstein



**27. September**

Bozen

**Josef Öhler**

Profunser

**95 Jahre**  
Mittelberg

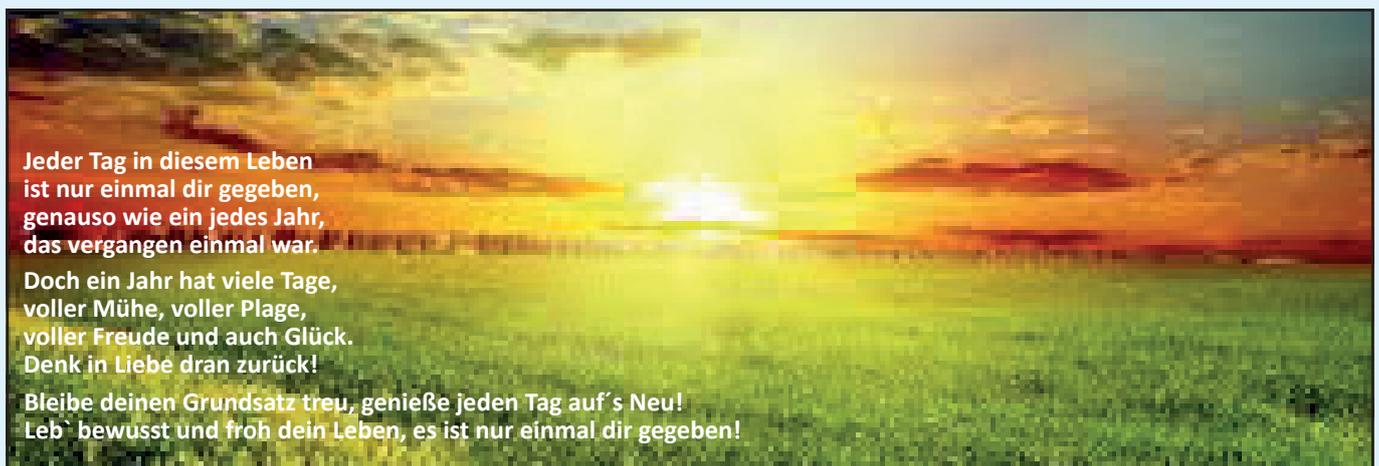
**Impressum & Abonnement:** Erscheint an jedem 20. des Monats - Jahresabonnement: 33,00 Euro - Herausgeber: Bötöl-Verlag & Vereinte Ortsausschüsse der SVP Ritten - Presserechtlich verantwortlich: Dr. Hans Gamper - Gesamttherstellung und Annahme von Inseraten: Bötöl-Verlag, Tel. 335 8124000, Fax 0471 357080, E-Mail ritten@boetl.net - Redaktionelle Koordination: FH That's All Right GmbH - Druck: Südtirol Druck OHG, Tscherms - Eingetragen beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 3/2000 R-St. **ABONNEMENT:** November 2016 bis Dezember 2017 (14 Ausgaben) 36,00 Euro.

Diese Preise gelten auch fürs Ausland. **Bankverbindung** (nur für Abo-Einzahlungen): Raiffeisenkasse Ritten, 's Rittner Bötöl, Abo-Verwaltung, Dorfstraße 7, 39054 Klobenstein IBAN: IT82 V08187 58740 000001030542; SWIFT/BIC: RZSB IT 21030 - Hinweis: Das Abonnement kann auch im Meldeamt der Gemeinde Ritten bezahlt werden.

Jeder Tag in diesem Leben ist nur einmal dir gegeben, genauso wie ein jedes Jahr, das vergangen einmal war.

Doch ein Jahr hat viele Tage, voller Mühe, voller Plage, voller Freude und auch Glück. Denk in Liebe dran zurück!

Bleibe deinen Grundsatz treu, genieße jeden Tag auf's Neu! Leb bewusst und froh dein Leben, es ist nur einmal dir gegeben!



Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 12. des Monats an [ritten@boetl.net](mailto:ritten@boetl.net)

Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der [Internetseite der Gemeinde](#) und unter [www.boetl.net](http://www.boetl.net)

21. 10. - FR	Klobenstein Rathaus Lichtenstern Haltestelle	08:30 14:20	bis 11:00 Uhr im Ratssaal <b>ENAPA-Patronats-Sprechstunde</b> <b>Geführte Wanderung:</b> Auf Freud's Spuren mit dem Historiker der Psychoanalyse <b>Francesco Marchioro</b> Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	
22. 10. - SA	Klobenstein Kaiserau ----- Klobenstein Bibliothek Klobenstein Arena Ritten	08:00 08:00 09:30 18:30	bis 12:00 Uhr <b>Bauernmarkt</b> mit heimischen Produkten <b>Fahrt</b> mit <i>Ramoser Rittner Reisen</i> nach <b>Innsbruck</b> ins Einkaufszentrum DEZ Abfahrt am Parkplatz Kaiserau Anmeldungen Tel. 0471 356212 bis 12:30 Uhr <b>Tag der offenen Tür</b> <b>Alps Hockey League:</b> Rittner Buam - HC Fassa Falcons	jeden Samstag  siehe Seite 69 siehe Seite 16 siehe Seite 51
23. 10. - SO	Klobenstein Arena Ritten Maria Himmelfahrt Schluff Klobenstein Arena Ritten	14:30 10:00 17:00	bis 16:00 Uhr <b>Eislaufen mit Musik</b> Schlittschuhverleih; Infos unter Tel. 0471 356606 bis 22:00 Uhr kleinstes und feinstes <b>Oktoberfest</b> <b>Serie B:</b> Rittner Buam - Fiemme	immer sonntags siehe Seite 41
24. 10. - MO	Mittelberg Kirche Siffian Rielingerhof Klobenstein Mittelschule	10:15 15:00 20:15	<b>Besichtigung</b> der St.-Nikolaus-Kirche Anmeldungen bis 9 Uhr in den Tourismusbüros <b>Weinbergführung</b> und Verkostung Anmeldungen bis 12 Uhr in den Tourismusbüros <b>Offenes Volkstanzen</b> für alle Freunde des Tanzes Es spielt die <b>Burgstaller Tanzlmusig</b>	immer montags immer montags siehe Seite 49
25. 10. - DI	Klobenstein Bahnhof	10:00	<b>Geführte Wanderung:</b> Ritten erleben mit dem Wanderführer <b>Sepp Lamprecht</b> Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	immer dienstags
26. 10. - MI	Klobenstein Kaiserau Oberbozen Elektro Rottensteiner	08:00 09:30	bis 12:00 Uhr <b>Wochenmarkt</b> <b>Geführte Mountainbike-Tour</b> Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros oder bei Elektro Rottensteiner	immer mittwochs immer mittwochs
27. 10. - DO	Lengmoos Kommende	20:30	<b>Konzertabend</b> Come Home mit dem <b>LALÀ Vocalensemble</b>	
28. 10. - FR	Lichtenstern Bahnhof Wolfgruben Bienenmuseum	10:20 15:00	<b>Geführte Wanderung:</b> Wein und Kastanie mit dem Genuss-Botschafter <b>Franz Wenter</b> Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros Magisches <b>Konzert Hexerei im Bienenmuseum</b> mit den Schülern der Grundschule Oberbozen und der Musikschule Ritten	siehe Seite 43
29. 10. - SA	Unterinn Pfarrheim	10:15	<b>Bäuerinnenorganisation: Tag der offenen Tür:</b> Alles übers Weben und Spinnen	siehe Seite 44
02. 11. - MI	Oberbozen Kaserhof	09:00	bis 13:00 Uhr <b>Lama-Trekking</b> zu den Erdpyramiden Anmeldungen bis tags zuvor (Tel. 0471 345046)	weitere Termine: Tel. 0471 345046
03. 11. - DO	Klobenstein Ansitz Kematen	09:30	bis 12:30 Uhr <b>traditionelles Bogenschießen</b> Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	immer donnerstags

<b>03. 11. - DO</b>	<b>Lengstein</b> Lengsteinerhof <b>Lengmoos</b> Vereinshaus	12:15 14:30	<b>Törggelen</b> für Witwen, Witwer und Alleinstehende <b>Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein:</b> <b>Vortrag</b> von <b>Burgi Brida</b> aus Brixen: <i>Unsere Namenspatrone - Heilige und ihre Kennzeichen</i> Für alle Interessierten	<i>siehe Seite 28</i>
<b>04. 11. - FR</b>	<b>Klobenstein</b> Rathaus <b>Oberbozen</b> Lobishof <b>Unterinn</b> Feuerwehrhalle <b>Lengmoos</b> Vereinshaus	08:30 16:00 19:00 20:00	bis 11:00 Uhr im Ratssaal <b>ENAPA-Patronats-Sprechstunde</b> <b>Törggelen</b> der <b>Rittner Bäuerinnen</b> <b>Kochkurs</b> der <b>Bäuerinnenorganisation:</b> Traditionelle Fleischgerichte mit <b>Maria Stofner</b> <b>Theateraufführung</b> der <b>Theaterkiste Lengmoos:</b> Der Kaiserin neue Kleider. Regie <b>Alexandra Hofer</b>	<i>siehe Seite 44</i> <i>siehe Seite 44</i> <i>siehe Seiten 18 + 19</i>
<b>05. 11. - SA</b>	<b>Klobenstein</b> Arena Ritten <b>Arena</b> arenafitness <b>Unterinn</b> Vereinshaus	14:00 17:00 19:00	bis 16:00 Uhr <b>Eislaufen mit Musik</b> Schlittschuhverleih; Infos unter Tel. 0471 356606 bis 19:00 Uhr Beginn des <b>Kurses</b> <i>Fitness und Selbstverteidigung</i> <b>Kulinarische Schlagernacht</b> der <b>Unterinner Stiere</b>	<i>immer samstags</i> <i>siehe Seite 53</i> <i>siehe Seite 4</i>
<b>06. 11. - SO</b>	<b>Lengmoos</b> Vereinshaus	18:00	<b>Theateraufführung</b> der <b>Theaterkiste Lengmoos:</b> Der Kaiserin neue Kleider. Regie <b>Alexandra Hofer</b>	<i>siehe Seiten 18 + 19</i>
<b>07. 11. - MO</b>	<b>Klobenstein</b> Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr <b>KVV-Patronats-Sprechstunde</b>	
<b>09. 11. - MI</b>	----- <b>Klobenstein</b> Gesundheitssprengel	----- 16:00	<b>AVS-Mittigwonderer: Törggele-Wanderung</b> mit <b>Sepp</b> Nähere Informationen in den AVS-Schaukästen Beginn des <b>Geburtsvorbereitungskurses</b>	<i>www.ritten. alpenverein.it</i> <i>siehe Seite 17</i>
<b>11. 11. - FR</b>	<b>Klobenstein</b> Ansitz Kematen <b>Lengmoos</b> Vereinshaus	20:00 20:00	40. <b>Musikanten-Stammtisch</b> u.a. mit dem <b>Kleablattl</b> <b>Theateraufführung</b> der <b>Theaterkiste Lengmoos:</b> Der Kaiserin neue Kleider. Regie <b>Alexandra Hofer</b>	<i>siehe Seite 39</i> <i>siehe Seiten 18 + 19</i>
<b>12. 11. - SA</b>	<b>Wangen</b> Rackerterhof <b>Lengmoos</b> Vereinshaus <b>Lengstein</b> Vereinshaus	14:00 20:00 20:30	<b>Einweihungsfeier</b> des renovierten Bauernhauses <b>Theateraufführung</b> der <b>Theaterkiste Lengmoos:</b> Der Kaiserin neue Kleider. Regie <b>Alexandra Hofer</b> <b>Ball</b> der <b>Freiwilligen Feuerwehr Lengstein</b>	<i>siehe Seite 7</i> <i>siehe Seiten 18 + 19</i>
<b>13. 11. - SO</b>	<b>Ritten</b> <b>Klobenstein</b> Arena Ritten	----- 17:00	<b>Wahl</b> der <b>SVP-Ortsausschüsse</b> <b>Serie B:</b> Rittner Buam - Feltreghiaccio	<i>siehe Seiten 30 + 31</i>
<b>17. 11. - DO</b>	<b>Lengmoos</b> Vereinshaus	14:30	<b>Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein:</b> <b>Vortrag</b> von <b>Hubert Rottensteiner</b> und <b>Ruth Lang:</b> <i>Weißes Kreuz und Notfallseelsorge</i> Für alle Interessierten	
<b>18. 11. - FR</b>	<b>Klobenstein</b> Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal <b>ENAPA-Patronats-Sprechstunde</b>	
<b>19. 11. - SA</b>	<b>Klobenstein</b> Dorfstraße 19	15:00	<b>Eröffnung</b> des <b>Friseur-Salons Fantasy</b>	<i>siehe Seite 17</i>



### Veranstaltungstipp

Am  
**Samstag, 5. November**  
findet ab 19 Uhr  
im Vereinshaus in Unterinn eine  
**kulinarische Schlagernacht**  
statt.  
Veranstalter sind die Unterinner Stiere.

*Siehe auch Seite 4*